



Reading/comprehension/translation practise:

Read the extract of the story *Linting koran...* find the *Indonesian phrases* and complete the English translation.

Linting Koran “Pencetak Rupiah” dari Balik Penjara

Oleh Sella Panduarsa Gareta

Kosa kata

Linting - roll (tobacco/paper)

Cetak - print

Penjara - jail

Find the phrases that mean:

From behind jail _____

English translation

Suatu hari di Lapas Kelas 1 Tangerang, Banten, salah seorang warga binaan Firdaus (32) sibuk memotong secara vertikal selembor kertas koran menjadi delapan bagian sementara Haris (36) melintingnya satu persatu di atas papan putih sambil sesekali mengoleskan perekat.

Kosa kata

Lapas = lembaga pemasyarakatan

Pemasyarakatan - socialisation

Kertas - paper

Oles - smear

Lembaga - institution

Potong - cut

Papan - board

Perekat - adhesive

Find the phrases that mean:

Rehabilitation member _____

A sheet of newspaper _____

One by one _____

Every so often _____

English translation

Beberapa menit kemudian, jadilah puluhan lintingan korandimana Firdaus akan merapatkandanmembentuknya menjadi sebuah lempengan panjang seperti papan untuk kemudian dibuat menjadi berbagai macam pajangan replika.

Kosa kata

Jadilah - (it/they) became

Merapatkan - join

Membentuk - form

Pajangan - decoration

Find the phrases that mean:

Long slab _____

Which in turn _____

Made into _____

English translation

Kali ini, kedua narapidana penyalahgunaan kasus narkoba tersebut hendak membuat kotak tisu yang akan dipasarkan pada “Karya Unggulan Narapidana 2015” di Plasa Pameran Kementerian Perindustrian, Jakarta.

Kosa kata

Narapidana - prisoner/inmate

Salah guna - misuse/abuse

Narkoba - narcotics

Pameran - exhibition

Find the phrases that mean:

Intend to make _____

Tissue box _____

Marketed _____

Inmates' best creation _____

Ministry of Industry _____

English translation

Bagi Firdaus, pameran kali ini merupakan yang ketiga, di mana ia dapat memajang dan memasarkan hasil karyanya kepada masyarakat dengan harga relatif terjangkau.

Kosa kata

Memajang - display/showcase

Masyarakat - community

Terjangkau - reachable

Find the phrases that mean:

His creation _____

Relatively affordable _____

English translation

Replika dari lintingan-lintingan koran berbentuk becak, sepeda ontel, rumah Gadang, rumah Nias, bahkan kapal Phinisi pernah ia karyakan, namun yang paling spektakuler adalah replika motor besar Harley Davidson dengan ukuran sama seperti aslinya pernah ia buat bersama 27 warga binaan lainnya.

Kosa kata

Becak - rickshaw *Sepeda ontel* - old/classical bicycle
Rumah gadang - Traditional Padang house
Kapal Phinisi - Indonesian sailboat *ukuran* - size

Find the phrases that mean:

In the shape of _____

Like the original _____

English translation

“Kami membuatnya dalam waktu 2,5 bulan dengan menghabiskan 100 kuintal koran bekas. Material yang paling sulit dibuat adalah bagian mesinnya. Karena detailnya harus sama persis,” kata Firdaus dengan mata berbinar.

Kosa kata

Bekas - old/ex/former

Mesin - engine/machine

Find the phrases that mean:

The most difficult to make _____

Must be exactly the same _____

Shining eyes _____

English translation

Mengaku lupa dengan harga jual salah satu mahakaryanya tersebut, replika motor Harley Davidson yang Firdaus buat saat ini berada di kantor seorang Direktur Jenderal Kementerian Hukum dan Hak Azasi Manusia Republik Indonesia.

Kosa kata

Mengaku - admitting

Kantor - office

Xxx - yyy xxx - yyy

Xxx - yyy xxx - yyy

Find the phrases that mean:

Selling price _____

One of _____

Master piece _____

Ministry of Law and Human Rights

English translation
